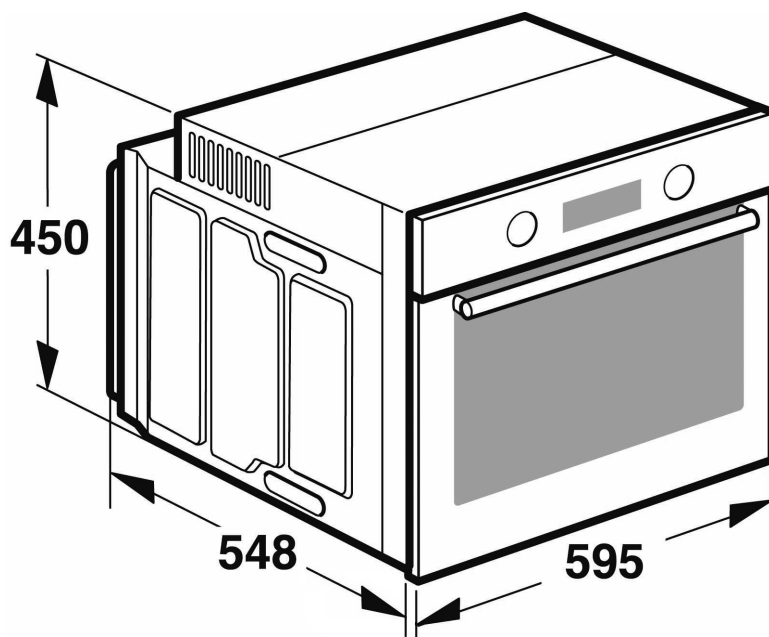


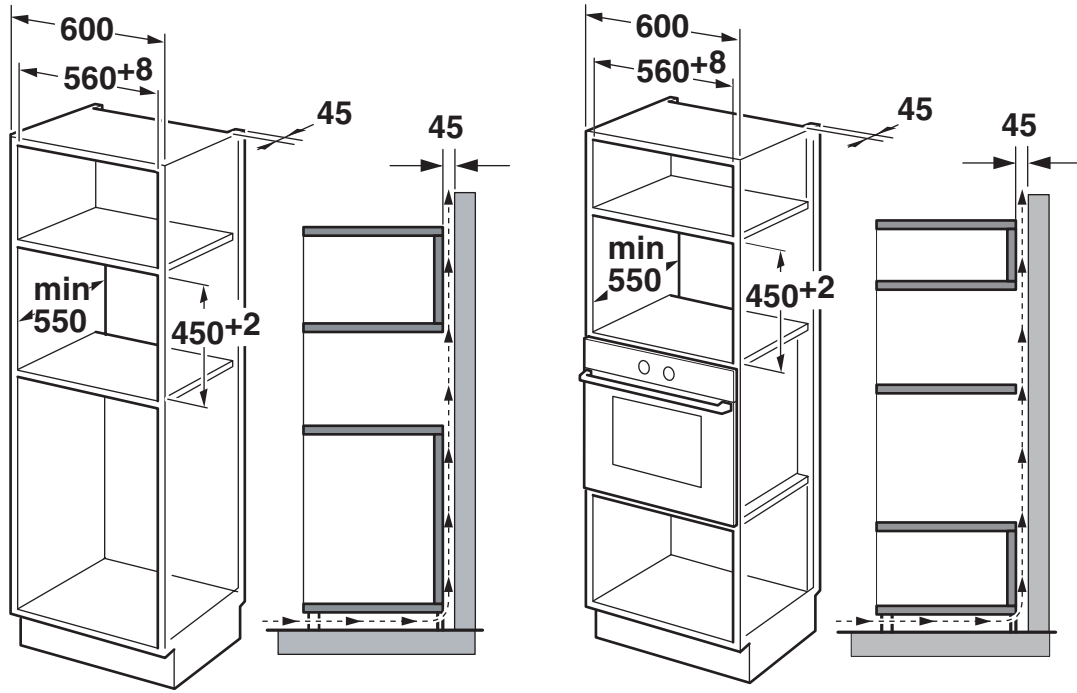
- de** **Montageanweisung**  
bitte aufbewahren
- en** **Installation Instructions**  
please keep
- fr** **Notice d'installation**  
à garder soigneusement
- nl** **Installatievoorschrift**  
goed bewaren
- it** **Istruzione per l'installazione**  
si prega di conservare
- es** **Instrucciones de Montaje**  
por favor, guardar
- pt** **Instruções de montagem**  
por favor, guardar

- da** **Montagevejledning**  
bedes opbevaret
- sv** **Monteringsanvisning**  
spara anvisningen
- no** **Monteringsanvisning**  
må oppbevares
- fi** **Asennusohjeet**  
säilytä ohjeet
- pl** **Instrukcja instalacyjna**  
proszę zachować
- cs** **Montážní návod**  
prosím uschovejte
- el** **Οδηγίες εγκατάστασης**  
παρακαλώ φυλάξτε
- tr** **Montaj Talimatları**  
Lütfen saklayınız
- ru** **Инструкция по монтажу**  
просим хранить
- hu** **Szerelési utasítás**  
Kérjük, őrizze meg!

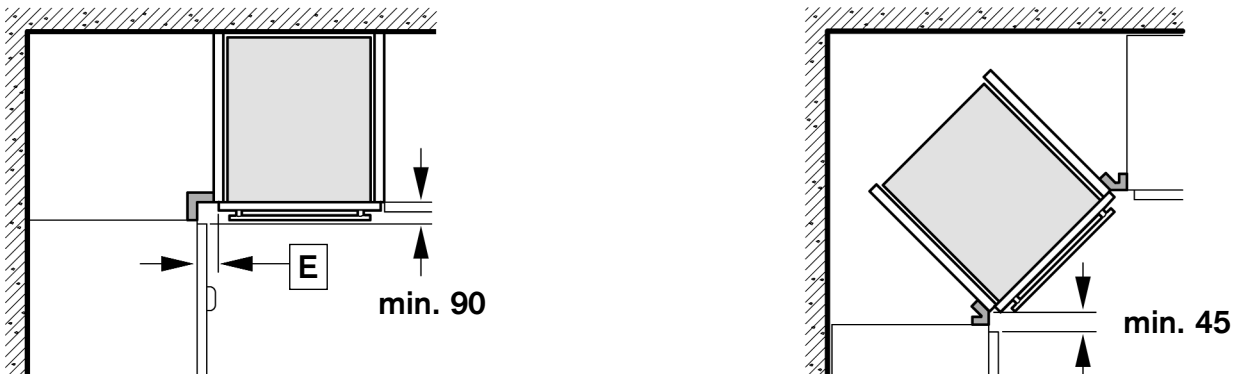
# 1



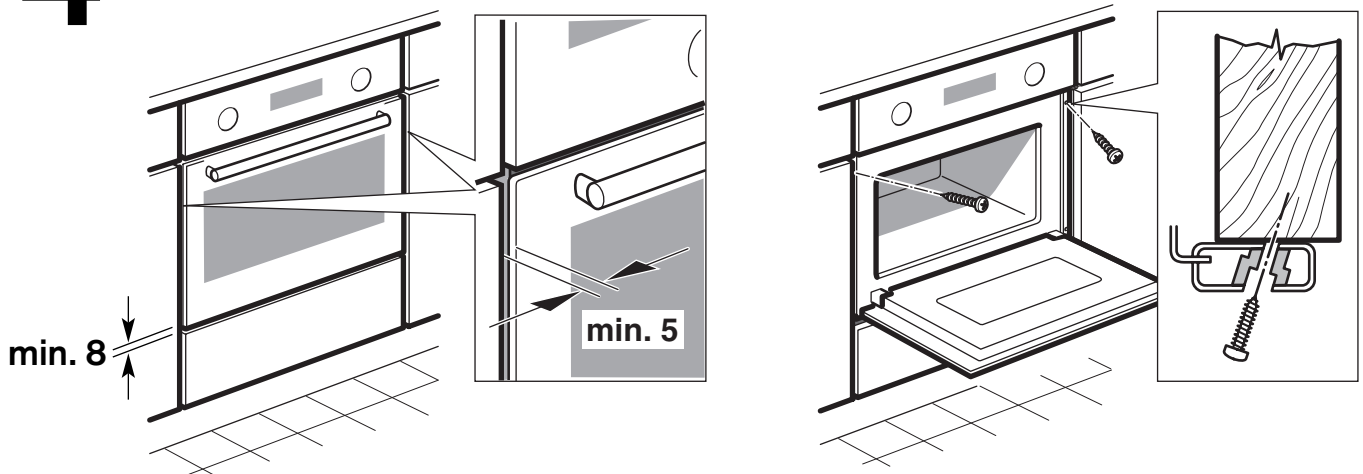
# 2



# 3



# 4



## ⚠ Wichtige Hinweise

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch garantiert.

Für Schäden aufgrund von unsachgemäßem Einbau haftet der einbauende Monteur.

Nur ein autorisierter Fachmann darf das Gerät anschließen. Es gelten die Vorschriften des regionalen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens sowie der Bauverordnung.

Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.

Gerätetür nicht öffnen, wenn das Gerät vor dem Einbau auf einer flachen Unterlage abgestellt ist. Tür kann beschädigt werden.

Türgriff nicht zum Transport und Einbau des Gerätes benutzen.

Gerät vor dem Einbau auf Transportschäden überprüfen.

Bei allen Montagearbeiten muss das Gerät spannungslos sein.

## Elektrischer Anschluss

Die Angaben auf dem Typenschild zu Spannung und Gesamtleistung beachten.

Das Gerät ist steckerfertig und darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden. Das Verlegen einer Steckdose oder der Austausch der Anschlussleitung darf nur vom Elektrofachmann unter Berücksichtigung der einschlägigen Vorschriften ausgeführt werden.

Wenn der Stecker nach dem Einbau nicht mehr erreichbar ist, muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorhanden sein.

Der Berührungsschutz muss durch den Einbau gewährleistet sein.

### Für Österreich:

Im Fehlerfall kann ein Gleichstromanteil von größer als 5 mA bzw. 20% des Gesamtfehlerstromes auftreten. Fehlerstromschutzschalter älterer Bauart müssen durch einen Typ neuerer Bauart ausgetauscht werden.

## Möbel vorbereiten

Einbaumöbel müssen bis 90 °C temperaturbeständig sein, angrenzende Möbelfronten bis 70 °C.

Alle Ausschnittarbeiten an Möbel und Arbeitsplatte vor dem Einsetzen der Geräte durchführen. Späne ent-

fernen, die Funktion von elektrischen Bauteilen kann beeinträchtigt werden.

Zwischen Wand und Schrankboden bzw. Rückwand des darüberliegenden Schrankes muss ein Abstand von mind. 45 mm eingehalten werden.

Lüftungsschlitze und Ansaugöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

Zwischen Gerät und angrenzenden Möbelfronten einen Spalt belassen:  
– seitlich mindestens 5 mm  
– unten mindestens 8 mm

Nicht befestigte Möbel mit einem handelsüblichen Winkel an der Wand befestigen.

Gerät nur so hoch einbauen, dass Garbehälter problemlos entnommen werden können.

## Gerät im Hochschrank – Bild 2

Das Gerät darf nur über einem belüfteten Backofen des gleichen Herstellers eingebaut werden.

Der Einbau über einem Kühlgerät ist möglich.

## Gerät unter Arbeitsplatte

Wird das Gerät unter einem Kochfeld eingebaut, beachten Sie die Montageanleitung des Kochfeldes.

## Eckeinbau – Bild 3

Bei Eckeinbau die Mindestabstände berücksichtigen. Das Maß **E** ist abhängig von der Dicke der Möbelfront und dem Griff.

## Einbaugerät befestigen – Bild 4

**Wichtig:** Beim Einbau nicht in die Luftklappe oben im Garraum greifen. Das Gerät nicht am Türgriff anheben.

Die Anschlussleitung beim Einbau nicht einklemmen, knicken und nicht über scharfe Kanten führen.

Gerät ganz in das Einbaumöbel einschieben. Gerät mittig und waagrecht ausrichten.

Mit einer Wasserwaage kontrollieren, dass das Gerät exakt waagrecht eingebaut ist. Der waagrechte Einbau ist wichtig für die Funktion des Gerätes.

Gerät mit beiliegenden Schrauben beidseitig befestigen.

Der Spalt zwischen Arbeitsplatte bzw. Schrankfront und Gerät darf nicht durch zusätzliche Leisten verschlossen werden.

## Ausbau

Verdampferschale im Garraum entleeren.

Gerät spannungslos machen. Befestigungsschrauben lösen.

Gerät leicht anheben und ganz herausziehen.

## ⚠ Important Notes

The appliance is only guaranteed safe to use if installed by a specialist in accordance with these installation instructions.

The installer is liable for any damage resulting from incorrect installation.

The appliance may only be connected by a licensed specialist. The local electricity supplier's regulations and construction regulations apply.

Dispose of the packaging according to local regulations.

Do not open the appliance door if the appliance is placed on a flat surface before installation. The door may get damaged. Do not lift or carry the appliance by the handle.

Check the appliance for any transport damage before installation.

The appliance must be disconnected from the electricity during installation.

## Electrical Connection

Observe rating plate data for voltage and total rating.

The appliance is fitted with a plug and must only be connected to a properly installed earthed socket. The socket must only be installed and the connecting cable must only be replaced by a qualified electrician, and in accordance with the appropriate regulations.

If the plug is no longer accessible after installation, an all pin isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be installed.

Shock protection must be guaranteed by the installation.

## Preparing the Cabinet

Fitted units must be heat-resistant up to 90 °C, adjacent unit fronts up to at least 70 °C.

Cut out the units and the worktop before fitting the appliance. Remove shavings as they can affect the function of electrical components.

A distance of at least 45 mm must be maintained between the wall and the bottom of the cabinet or the back wall of the cabinet fitted above.

Do not cover ventilation slots and air intake points.

Leave a gap between the appliance and the front of other cabinets:

- at least 5 mm on both sides
- at least 8 mm on the bottom

Secure furniture which is not fitted to the wall using a standard fixture.

Install the appliance low enough to allow trays to be easily removed.

## Appliance in the high cabinet – Fig. 2

The appliance may only be installed above a fan-assisted oven made by the same manufacturer.

Installation above a refrigerator is possible.

## Appliance under the work surface

If the appliance is being installed beneath a hob, observe the hob installation instructions.

## Corner installation – Fig. 3

Observe the minimum spaces for corner installation. Measurement **E** depends on the thickness of the front of the unit and the handle.

## Securing the appliance – Fig. 4

**Important:** When handling the appliance do not reach into the air flap on top of the oven interior. Do not lift the appliance by the handle.

Do not trap or bend the lead during installation and do not guide it over sharp edges.

Fully insert the appliance in the cabinet. Align it centrally and horizontally.

Use a spirit level to check that the appliance is installed exactly horizontally. Level installation is important for the functioning of the appliance.

Secure the appliance on both sides with the screws provided.

The gap between the work surface or furniture front and the appliance must not be sealed by additional strips.

## Removal

Empty the evaporating dish in the oven interior.

Disconnect the appliance from the power supply. Loosen the securing screws.

Lift the appliance slightly and pull it out completely.

fr

## ⚠ Remarques importantes

La sécurité pendant l'utilisation de l'appareil n'est garantie que s'il a été monté de manière correcte et conforme à cette notice de pose.

L'installateur est responsable des dommages provoqués par une pose incorrecte.

Le branchement de l'appareil doit être confié exclusivement à un spécialiste agréé. Les règles du fournisseur local d'électricité ainsi que le code de la construction doivent être respectés.

Éliminer les emballages de manière conforme aux règles en vigueur.

Ne pas ouvrir la porte lorsque l'appareil non encore installé est placé sur un support plat. La porte risque d'être endommagée.

Ne pas utiliser la poignée de la porte pour transporter et poser l'appareil.

Avant la pose, vérifier que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.

Pendant toutes les opérations de pose, l'appareil ne doit pas être sous tension.

## Branchement électrique

Respecter les indications figurant sur la plaque signalétique à propos de la tension et de la puissance totale.

L'appareil est prêt à être branché à une prise de courant à contact de protection installée de manière conforme. La pose d'une prise de courant ou le remplacement du cordon de branchement doivent être faits exclusivement par un électricien qualifié dans le respect des règles en vigueur.

Si le connecteur n'est plus accessible une fois que l'appareil est installé, il faut prévoir dans l'installation électrique un dispositif de sectionnement agissant sur tous les pôles et ayant des contacts distants d'au moins 3 mm.

La pose doit être faite de manière à garantir la protection contre les contacts accidentels.

## Préparation des meubles

Les meubles où les appareils sont encastrés doivent pouvoir résister jusqu'à une température de 90 °C et les façades des meubles voisins jusqu'à 70 °C.

Avant de poser les appareils, effectuer toutes les découpes nécessaires dans les meubles et le plan de travail. Enlever les copeaux qui pourraient affecter le fonctionnement de pièces électriques.

Entre le mur et le dessous du meuble ou la cloison de fond de l'élément situé au-dessus, il faut respecter une distance d'au moins 45 mm.

Ne pas couvrir les fentes d'aération et orifices d'aspiration d'air.

Entre l'appareil et les façades de meubles voisins, il faut laisser une fente :

- au moins 5 mm sur le côté
- au moins 8 mm en bas.

Fixer au mur au moyen d'une cornière du commerce les meubles non fixés.

Poser l'appareil à une hauteur permettant encore de retirer sans problèmes les bacs de cuisson.

## Appareil dans élément haut – figure 2

Poser l'appareil seulement au-dessus d'un four ventilé du même fabricant.

Il est possible d'installer l'appareil au-dessus d'un réfrigérateur.

## Appareil sous plan de travail

Si l'appareil est installé sous une table de cuisson, il convient de respecter la notice de pose de cette dernière.

## Pose en angle – figure 3

En cas de pose en angle, respecter les distances minimales. La cote **E** dépend de l'épaisseur de la façade du meuble et de la poignée.

## Fixer l'appareil encastrable – figure 4

**Important :** lors de la pose, ne pas prendre l'appareil par le volet d'air situé en haut de l'enceinte de cuisson. Ne pas soulever l'appareil en le prenant par la poignée.

Lors de la pose, ne pas coincer, couder ni faire passer sur des bords vifs le cordon d'alimentation électrique.

Pousser l'appareil au maximum dans le meuble, le centrer puis l'ajuster de façon qu'il soit bien d'aplomb.

Vérifier avec un niveau à bulle que l'appareil est parfaitement horizontal, car cela est important pour son bon fonctionnement.

Fixer l'appareil des deux côtés avec les vis fournies.

Ne pas obturer au moyen de baguettes la fente entre le plan de travail ou la façade du meuble et l'appareil.

## Dépose

Vider le bac de l'évaporateur dans l'enceinte de cuisson.

Mettre l'appareil hors tension. Desserrer les vis de fixation.

Soulever légèrement l'appareil puis le tirer entièrement.

nl

## ⚠ Belangrijke aanwijzingen

Alleen na een vakkundig uitgevoerde inbouw volgens de montagehandleiding is de veiligheid tijdens het gebruik gegarandeerd.

Voor schade tengevolge van een ondeskundig uitgevoerde inbouw is de betreffende monteur aansprakelijk.

Alleen een erkend vakman mag het apparaat aansluiten. Er dient aan alle voorschriften van het energiebedrijf en bouwverordeningen te worden voldaan.

De verpakkingsmaterialen dienen volgens de voorschriften te worden verwerkt.

Open de deur van het apparaat niet als het apparaat vóór het inbouwen op een vlakke ondergrond is gezet. De deur kan beschadigd raken.

Gebruik de handgreep van de deur niet voor het transporteren en het inbouwen van het apparaat.

Controleer het apparaat voor het inbouwen op eventuele transportschade.

Tijdens alle montagewerkzaamheden dient het apparaat spanningsvrij te zijn.

## Elektrische aansluiting

Let op de gegevens op het typeplaatje betreffende de spanning en het totale vermogen.

Het apparaat kan direct op een stopcontact worden aangesloten. Dit stopcontact moet volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard zijn. Het verplaatsen van een stopcontact of het vervangen van de aansluitkabel mag alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd. Hierbij moet aan alle voorschriften worden voldaan.

Indien de stekker na het inbouwen niet meer toegankelijk is, dient er binnen de installatie een scheidingsschakelaar voor alle polen met een contactopening van minimaal 3 mm aanwezig te zijn.

De aanraakbeveiliging moet door het inbouwen gegarandeerd zijn.

## Keukenmeubel voorbereiden

Het inbouwmeubel moet temperatuurbestendig zijn tot 90 °C, aangrenzende meubelpanelen tot 70 °C.

Maak alle uitsparingen in het keukenmeubel en het werkblad voordat u de apparaten plaatst. Spaanders verwijderen, deze kunnen een nadelige invloed hebben op het functioneren van elektrische onderdelen.

Tussen de muur en de bodem van de kast respectievelijk de achterwand van de zich erboven bevindende kast moet een afstand van minstens 45 mm worden aangehouden.

Ontluchtungs- en aanzuigopeningen mogen niet worden afgedekt.

Houd tussen het apparaat en aangrenzende meubelpanelen een vrije ruimte aan:

- aan de zijkant minstens 5 mm
- aan de onderkant minstens 8 mm

Indien het keukenmeubel losstaat, schroef dit dan met een in de handel verkrijgbaar hoekprofiel aan de muur vast.

Bouw het apparaat op een hoogte in waarop de ovenschalen er nog gemakkelijk kunnen worden uitgenomen.

## Apparaat in een hoge kast – afbeelding 2

Het apparaat mag alleen boven een geventileerde oven van dezelfde fabrikant worden ingebouwd.

Het inbouwen boven koelapparatuur is mogelijk.

## Apparaat onder een werkblad

Indien het apparaat onder een kookplaat wordt ingebouwd, houdt u zich dan aan de montagehandleiding van de kookplaat.

## Inbouw in een hoek – afbeelding 3

Houdt u zich bij het inbouwen in een hoek aan de minimale afstanden. De maat **E** is afhankelijk van de dikte van het meubelfront en het handvat.

## Inbouwapparaat bevestigen – afbeelding 4

**Belangrijk:** Grijp tijdens het inbouwen niet in de luchtklep boven in de ovenruimte. Til het apparaat niet op aan de handgreep van de deur.

De aansluitkabel mag tijdens het inbouwen niet klem raken, worden geknikt of over scherpe randen worden getrokken.

Schuif het apparaat helemaal in het inbouwmeubel. Zorg dat het apparaat waterpas en in het midden staat.

Controleer met een waterpas of het apparaat exact loodrecht is ingebouwd. Om goed te kunnen functioneren is het belangrijk dat het apparaat waterpas is ingebouwd.

Schroef het apparaat met de bijgevoegde schroeven aan beide kanten vast.

De spleet tussen het apparaat en het werkblad of het kastfront mag niet door een extra lijst worden afgedekt.

## Het uitbouwen

Maak de verdampingsschaal in de ovenruimte leeg.

Haal de spanning van het apparaat. Draai de bevestigingsschroeven los.

Til het apparaat iets op en trek het er helemaal uit.

it

## ⚠ Indicazioni importanti

La sicurezza durante l'uso è garantita solo con un'installazione corretta conformemente alle presenti istruzioni di montaggio.

Il montatore incaricato è responsabile dei danni dovuti ad un montaggio improprio.

L'apparecchio deve essere collegato solo ed esclusivamente da un tecnico autorizzato. Trovano applicazione le norme emesse dall'impresa regionale di erogazione di energia elettrica nonché la regolamentazione edilizia.

Smaltire il materiale da imballaggio in modo appropriato.

Non aprire lo sportello dell'apparecchio se questo è stato poggato su una base piana prima del montaggio. Lo sportello potrebbe essere danneggiato.

Non utilizzare la maniglia per trasportare e per sollevare l'apparecchio durante il montaggio.

Controllare l'eventuale presenza di danni da trasporto prima dell'installazione.

Staccare l'apparecchio dalla corrente prima di procedere al montaggio.

## Allacciamento elettrico

Osservare quanto riportato sulla targhetta in riferimento a tensione e potenza complessiva.

L'apparecchio è pronto per essere inserito nella presa e deve essere collegato unicamente ad una presa con contatto di protezione installata conformemente. La presa può essere spostata e il cavo di allacciamento sostituito solo da un elettricista, in rispetto delle norme pertinenti.

Se la spina non è più raggiungibile dopo l'installazione, deve essere previsto un dispositivo di separazione da tutti i poli della rete con una distanza minima tra i contatti di 3 mm.

La messa a terra protettiva deve essere assicurata in sede di montaggio.

## Preparare il mobile

I mobili in cui va incassato l'apparecchio devono essere resistenti a temperature fino a 90 °C, i pannelli dei mobili adiacenti fino a 70 °C.

Realizzare tutti gli intagli su mobili e piano di lavoro prima di inserire l'apparecchio. Rimuovere i trucioli che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dei componenti elettrici.

Tra la parete ed il fondo del mobile o il retro dell'elemento sovrastante deve essere lasciato uno spazio di almeno 45 mm.

Non coprire le feritoie di ventilazione e di aspirazione dell'aria.

Lasciare uno spazio tra l'apparecchio ed i pannelli dei mobili adiacenti:

- lateralmente di almeno 5 mm
- in basso di almeno 8 mm

I mobili non fissati vanno ancorati al muro con un comune angolare.

Montare l'apparecchio ad un'altezza che consenta di prelevare facilmente le stoviglie usate per la cottura.

## Apparecchio nel mobile alto – Figura 2

L'apparecchio può essere installato solo sopra un forno ventilato dello stesso costruttore.

Non è consentita l'installazione sopra un apparecchio refrigerante.

## Apparecchio sotto il piano di lavoro

Se l'apparecchio è montato sotto un piano di cottura, osservare quanto riportato nelle istruzioni di montaggio del piano.

## Montaggio ad angolo – Figura 3

Osservare le distanze minime per il montaggio ad angolo. La misura **E** dipende dallo spessore dello sportello del mobile e dalla maniglia.

## Fissare l'apparecchio da incasso – Figura 4

**Importante:** durante il montaggio non introdurre le mani nella valvola dell'aria posta in alto nel vano cottura. Non sollevare l'apparecchio con la maniglia.

Durante il montaggio non bloccare, piegare e non condurre il cavo di allacciamento su spigoli vivi.

Introdurre completamente l'apparecchio nel mobile in cui va incassato. Allineare l'apparecchio centralmente ed orizzontalmente.

Controllate con una livella che l'apparecchio sia montato esattamente in orizzontale. Il montaggio orizzontale è importante per il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Fissare l'apparecchio su entrambi i lati con le viti fornite in dotazione.

La fessura tra il piano lavoro o lo sportello dell'armadio e l'apparecchio non deve essere chiusa con listelli complementari.

## Smontaggio

Svuotare la vaschetta di raccolta del vapore presente nel vano cottura.

Staccare l'apparecchio dalla corrente. Svitare le viti di fissaggio.

Sollevare leggermente l'apparecchio e sfilarlo del tutto.

## Indicaciones importantes

Sólo si se realiza un montaje de manera profesional, siguiendo estas instrucciones de montaje, se garantiza la seguridad en el funcionamiento.

Si se producen daños debido a un montaje inadecuado, el responsable será el montador.

Sólo puede conectar el aparato un especialista autorizado. Se aplican las normativas regionales relativas a las empresas de abastecimiento de electricidad así como los reglamentos de construcción.

Evacuar el material de embalaje correctamente conforme a la normativa.

No abra la puerta del aparato si deposita el aparato antes de instalarlo sobre una superficie plana. Podría dañarse la puerta.

No usar la puerta del horno para el transporte y montaje del aparato.

Antes del montaje comprobar que el aparato no presenta daños de transporte.

En todos los trabajos de montaje el horno deberá estar libre de tensión.

## Conexión eléctrica

Tener en cuenta las indicaciones de tensión y potencia total de la placa de características.

El aparato viene listo para empotrar y sólo deberá conectarse a una base de enchufe con toma de tierra (Schuko) instalada correctamente conforme a la normativa. La colocación de una base de enchufe o sustitución de la línea de conexión, sólo lo podrá realizar un técnico electricista conforme a la normativa en vigor.

Si la clavija después de la instalación no queda accesible, se ha de prever de lado instalación un dispositivo de corte omnipolar con un mínimo de 3 mm distancia entre contactos.

Mediante la instalación deberá quedar garantizada una protección contra contacto.

## Preparar los muebles

Los muebles de empotrar deben ser termoestables hasta 90 °, lo frontales de muebles limitofes hasta 70 °C.

Llevar a cabo todos los trabajos de corte en el mueble y la encimera antes de instalar los aparatos. Quitar todas las virutas ya que pueden dañar el funcionamiento de los componentes eléctricos.

Entre la pared y el suelo del armario o bien pared posterior del armario superior, deberá mantenerse una distancia de como mín., 45 mm.

Las ranuras de ventilación y las aberturas de aspiración no deben cubrirse.

Entre el aparato y los frontales de muebles limítrofes se ha de dejar una ranura:

- lateral de mínimo 5 mm
- interior de mínimo 8 mm

Los muebles no fijados se han de sujetar a la pared con ángulos de uso comercial.

Instalar el aparato de modo que el soporte de gavilla se puede extraer sin problemas.

## Aparato colocado en un armario superior – Imagen 2

El aparato sólo se puede instalar por encima de un horno ventilado del mismo fabricante.

Se permite la instalación por encima de un frigorífico.

## Aparato debajo de una plataforma de trabajo

Si se instala el aparato debajo de una encimera, tenga en cuenta las instrucciones de montaje de la encimera.

## Instalación esquinera – Imagen 3

En la instalación esquinera tenga en cuenta las distancias mínimas. La medida **E** depende del grosor del frontal del mueble y del asa.

## Fijar el aparato de empotrar – Imagen 4

**¡Importante!** Durante la instalación no deberá meter las manos en la trappilla de aire superior de la cámara de cocción. No levantar el aparato mediante el asa de la puerta.

No pillar, no doblar ni pasar por encima de cantos agudos la línea de conexión durante el montaje.

Deslizar el aparato por completo en el mueble en el que se aloja. Alinear el aparato en el centro y a nivel.

Controlar con un nivel de agua de que el aparato está instalado exactamente a nivel. La instalación horizontal a nivel es importante para la función del aparato.

Fijar el aparato con los tornillos adjuntos por ambos lados.

La ranura entre la mesa de trabajo o bien frontal del armario y el aparato, no deben taparse con listones adicionales.

## Desmontaje

Vaciar la bandeja de vaporizar en la cámara de cocción.

Desconectar el aparato de la corriente. Soltar los tornillos de fijación.

Levantar el aparato ligeramente y extraerlo por completo.

pt

## ⚠ Avisos importantes

A segurança durante a utilização só ficará garantida se a instalação tiver sido realizada de maneira tecnicamente correcta e de acordo com estas instruções de montagem.

O instalador ficará responsável por quaisquer danos derivados de uma instalação deficiente.

O aparelho só deverá ser ligado por um técnico autorizado. Vigoram as normas da empresa regional fornecedora de electricidade, bem como as normas de construção civil.

Elimine de maneira correcta o material de embalagem.

Antes de ser encastrado, se o aparelho estiver sobre uma base plana, não abra a porta do aparelho. A porta poderá sofrer danos.

Nunca pegue pelo puxador da porta para transportar ou montar o aparelho.

Antes de ser montado, o aparelho deve ser examinado a fim de se detectar eventuais danos ocorridos durante o transporte.

Durante todos os trabalhos de montagem o aparelho deverá estar desconectado da rede eléctrica.

## Conexão eléctrica

Preste atenção aos dados relativos à tensão e à potência total, conforme indicados na chapa de identificação.

O aparelho possui um cabo e uma ficha para imediata ligação a uma tomada. O aparelho só deverá ser ligado a uma tomada com contacto de protecção que tenha sido montada segundo as respectivas normas. A mudança do local onde está instalada uma tomada, bem como a substituição do cabo de conexão, só deverá ser realizada por um electricista, de acordo com as respectivas normas.

Se após a montagem a tomada ficar inacessível, deverá haver na rede eléctrica da instalação doméstica um interruptor geral para todos os polos, com pelo menos 3 mm de separação entre contactos.

A instalação deverá assegurar uma protecção contra contacto accidental.

## Preparação do móvel

Os móveis de encastrar deverão ser resistentes a temperaturas de até 90 °C e as partes frontais dos móveis contíguos até 70 °C.

Todos os trabalhos de recorte nos móveis ou no tampo de cozinha devem ser realizados antes da instalação do aparelho. Elimine as aparas, pois as mesmas poderão afectar a função de certos elementos eléctricos.

Entre a parede e o chão do móvel (ou a parede trazeira do móvel situado por cima) deverá ser mantida uma separação de 45 mm.

Os frisos de ventilação e as aberturas de admissão de ar nunca deverão ficar cobertas.

Entre o aparelho e as faces frontais de móveis contíguos deverá ser mantida uma separação mínima de 5 mm (lateralmente) e 8 mm (em baixo).

Os móveis que não estiverem presos devem ser fixados à parede por meio de uma cantoneira metálica comum.

O aparelho deverá ser montado apenas a uma altura que permita retirar sem dificuldade os recipientes.

## Aparelho montado em um móvel superior – Figura 2

O aparelho só pode ser montado por cima de um fogão com ventilação, do mesmo fabricante.

A montagem pode ser feita por cima de um frigorífico.

## Aparelho montado sob um tampo de cozinha

Se o aparelho for montado por baixo de uma placa de fogão, preste atenção às instruções de montagem da placa de fogão.

## Encastramento em canto – Figura 3

No caso de uma montagem em canto, preste atenção às separações mínimas. A medida **E** será dependente da espessura da face frontal do móvel e do puxador.

## Fixação do aparelho encastrado – Figura 4

**Importante:** Durante o encastramento nunca pegue o aparelho pela placa de ventilação em cima no interior. Nunca levante o aparelho pelo puxador da porta.

Durante o encastramento tome cuidado para que o cabo de conexão não fique entalado, dobrado, ou disposto sobre cantos agudos.

Introduza o aparelho completamente no móvel. Alinhe o aparelho de modo a ficar centrado e nivelado.

Com um nível de bolha, verifique se o aparelho ficou perfeitamente nivelado. O encastramento nivelado é importante para o correcto funcionamento do aparelho.

Fixe o aparelho dos dois lados, por meio dos parafusos (tipo 4 x 25) fornecidos em anexo.

A separação entre o tampo de cozinha (ou face frontal do móvel) e o aparelho não deverá ser fechada por réguas adicionais.

## Desmontagem

Esvazie a cubeta de evaporação no interior do forno.

Desligue a alimentação eléctrica do aparelho. Desaperte os parafusos de fixação.

Levante ligeiramente o aparelho e retire-o completamente para fora.

da

## ⚠️ Vigtige henvisninger

Kun en faglig korrekt montering i henhold til denne monteringsanvisning garanterer sikkerheden under brugen.

Skader som følge af uhensigtsmæssig montering er montøren ansvarlig for.

Kun en autoriseret fagmand må tilslutte apparatet. Forskrifterne fra det lokale elektricitetselskab samt de gældende forordninger fra byggemyndighederne skal overholdes.

Forpakkingsmateriale skal bortskaffes iht. bestemmelserne.

Apparatets dør må ikke åbnes, når apparatet inden monteringen er henstillet på et fladt underlag. Fare for, at døren beskadiges.

Benyt dørhåndtaget ikke til transport og montering af apparatet.

Kontroller apparatet før monteringen for transportskader.

Ved alle monteringsarbejder skal apparatet være spændingsløs.

## Elektrisk tilslutning

Overhold oplysningerne på typeskiltet vedr. spænding og totaleffekt.

Apparatet er færdig forberedt med et stik og må kun tilsluttes til en stikkontakt med jordleder, der er installeret iht. forskrifterne. At flytte en stikkontakt eller at udskifte tilslutningsledningen må kun gennemføres af en elektroinstallatør under hensyntagen til de respektive forskrifter.

Når stikket efter monteringen ikke længere er tilgængeligt, skal apparatet kunne skilles fra elnettet med alle poler vha. en fastmonteret afbryder med mindst 3mm kontaktafstand.

Berøringsbeskyttelsen skal være sikret ved monteringen.

## Forbered møblet

Køkkenelementer skal være temperaturbestandige op til 90 °C, tilstødende møbelfronter op til 70 °C.

Gennemfør alle udskæringsarbejder på møbler og arbejdsbord før apparaterne indsættes. Fjern spåner, disse kan påvirke funktionen af elektriske komponenter.

Mellem væg og skabets bundplade resp. bagvæggen af skabet ovenfor skal man overholde en afstand på mindst 45 mm.

Ventilationsåbningerne og indsigningsåbningerne må ikke tildækkes.

Mellem apparat og tilstødende møbelfronter skal der være et mellemrum:

- til siden på mindst 5 mm
- nedadtil på mindst 8 mm

Ikke fastgjorte møbler skal fastgøres på væggen med en gængse vinkel.

Apparatet må kun monteres så højt, at tilberedelsesfade kan tages ud uden problemer.

## Apparat i højskab – figur 2

Apparatet må kun indbygges over en ventileret bageovn fra samme producent.

Monteringen over et køleapparat er mulig.

## Apparat under arbejdsbord

Indbygges apparatet under et kogefelt, skal De overholde monteringsanvisningen for kogefeltet.

## Hjørnemontering – figur 3

Ved montering i et hjørne skal minimumsafstandene overholdes. Målet **E** er afhængig af møbelfrontens tykkelse og håndtaget.

## Fastgøre indbygningsapparatet – figur 4

**Vigtigt:** Grib under monteringen ikke ind i luftspældet øverst i ovnrummet. Løft apparatet ikke ved dørhåndtaget.

Pas på, at tilslutningsledningen under monteringen ikke kommer i klemme, ikke foldes og ikke føres over skarpe kanter.

Skub apparatet helt ind i køkkenelementet. Udret apparatet i midten og vandret.

Kontroller med et vaterpas, at apparatet er indbygget nøjagtigt vandret. Den vandrette montering er vigtig for funktionen af apparatet.

Fastgør apparatet i begge sider vha. de medfølgende skruer.

Spalten mellem arbejdsbord resp. skabets front og apparat må ikke lukkes med yderligere lister.

## Demontering

Tøm fordamperskålen i ovnrummet.

Gør apparatet spændingsløs. Løsn fastgørelsesskrueerne.

Løft apparatet en smule og træk det helt ud.



## ⚠ Viktigt att observera

Endast vid fackmässig montering enligt denna monteringsanvisning är säkerheten garanterad vid användningen.

För skador som uppstår på grund av icke fackmässig montering ansvarar installationsmontören.

Endast behörig fackman får ansluta apparaten. Vid installationen måste man följa gällande föreskrifter från det lokala elförsörjningsföretaget samt gällande byggnadsföreskrifter.

Källsortera emballaget och lämna det till sophantering på föreskrivet sätt.

Öppna inte ugnsluckan om ugnen ställts ner på plant underlag före inbyggnaden. Ugnsluckan kan skadas.

Använd inte ugnsluckans handtag till transport och inbyggnad av apparaten.

Kontrollera före inbyggnaden att apparaten inte har transportskador.

Vid alla monteringsarbeten måste apparaten vara spänningslös.

## Elektrisk anslutning

Beakta uppgifterna om spänning och total effekt på typskylten.

Apparaten är klar för användning och får endast anslutas till jordat eluttag, som installerats enligt föreskrift.

Installation av eluttag eller byte av anslutningskabel får endast utföras av behörig elinstallatör. Denne måste följa samtliga gällande bestämmelser.

Om stickproppen inte längre är åtkomlig efter inbyggnaden, måste det finnas en allpolig frånskiljare med ett kontaktgap på minst 3 mm på installationssidan.

Inbyggnaden ska utföras så att beröringsskyddet är säkerställt.

## Förberedelse av inbyggnadsmöbeln

Inbyggnadsmöbeln måste tåla temperaturer på upp till 90 °C, angränsande möbelfronter upp till 70 °C.

Utför alla utskärningsarbeten i inbyggnadsmöbeln och bänkskivan, innan du sätter in apparaterna. Avlägsna spån, annars kan de elektriska komponenternas funktion påverkas.

Mellan väggen och skåpets botten resp. baksidan till det ovanför befintliga skåpet måste avståndet vara minst 45 mm.

Ventilations- och insugningsöppningar får inte täckas för.

Lämna en spalt mellan apparaten och de angränsande möbelfronterna  
- i sidled minst 5 mm,  
- nedtill minst 8 mm

Ej fastsatta möbler skall förankras i väggen med vanligt förekommande fästvinklar.

Bygg inte in apparaten högre än att du utan problem kan ta ut tillagningskärnen.

## Inbyggnad i högt skåp – bild 2

Apparaten får endast byggas in ovanför en ventilator bakugn från samma tillverkare.

Apparaten kan byggas in över ett kylskåp.

## Inbyggnad under bänkskiva

Om apparaten byggs in under en häll, beakta monteringsanvisningen till hällen.

## Inbyggnad i hörn – bild 3

Beakta minimiavstånden vid inbyggnad i ett hörn. Måttet **E** beror på möbelfrontens tjocklek och handtaget.

## Den inbyggda apparatens fastsättning – bild 4

**Observera:** Grip inte tag i fläktspjället upptill inuti ugnen vid monteringen. Lyft inte apparaten i luckhandtaget.

Se till att anslutningskabeln inte kläms in, knickas eller dras över vassa kanter vid monteringen.

För in apparaten helt och hållet i inbyggnadsmöbeln. Rikta upp apparaten centrerat och vågrätt.

Kontrollera med vattenpass, att apparaten byggs in exakt vågrätt. Den vågräta inbyggnaden är viktig för apparatens funktion.

Skruva fast apparaten på båda sidor med de medföljande skruvarna.

Spalten mellan bänkskivan resp. skåpfronten och apparaten får inte stängas för med ytterligare lister.

## Urmontering

Töm avdunstningskålen i ugnen

Gör apparaten spänningslös. Lossa fästskruvarna.

Lyft litet på apparaten och dra ut den helt och hållet.

## ⚠ Viktige henvisninger

Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne monteringsanvisningen.

Installatøren står ansvarlig for skader som oppstår pga. ukyndig montering.

Apparatet må kun tilkobles av en autorisert elektriker. Vedkommende må følge bestemmelsene fra den lokale elektrisitetsleverandøren og byggeforskriftene.

Emballasjemateriale må avfallshåndteres forskriftsmessig.

Apparatdøren må ikke åpnes når apparatet er satt ned på et plant underlag før innbyggingen. Døren kan bli skadet.

Benytt ikke dørhandtaket for transport og innbygging av apparatet.

Kontroller apparat før innbygging for transportskader.

Ved alle monteringsarbeider må apparatet være spenningsløst.

## Elektrisk tilkøpling

Ta hensyn til angivelsene på typeskiltet til spenning og totaleffekt.

Apparatet er klart for å plugge inn og må kun kobles til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt.

Leggingen av stikkkontakten eller utskiftingen av tilkoblingsledningen må kun utføres av en elektriker ved å ta hensyn til de vedkommende bestemmelser.

Hvis pluggen ikke lenger er tilgjengelig etter innbyggingen, må en allpolet skilleinnretning med minst 3 mm kontaktavstand finnes på installasjonssiden.

Berøringsvernet må være garantert ved innbyggingen.

## Forberede møbler

Kjøkkeninnredningen må være temperaturbestandig opptil 90 °C, møbelfronter ved siden av opptil 70 °C.

Alle utskjeringsarbeider på kjøkkenelementer og benkeplate må utføres før apparatene settes inn. Fjern spon, funksjonen til elektriske komponenter kan påvirkes negativt.

Mellom vegg og skapbunn hhv. bakvegg til skapet som finnes ovenfor må en avstand på minst 45 mm overholdes.

Luftehull og innsugningsåpninger må ikke tildekkes.

La det være en spalte mellom apparat og møbelfrontene ved siden av:

- på siden på minst 5 mm
- nede minst 8 mm

Møbler som ikke er festet må festes med en vanlig vinkel til veggen.

Bygg inn apparatet bare så høyt at kokekaret kan tas ut uten problemer.

## Apparat i høyskap – bilde 2

Apparatet må kun bygges inn over en ventilert stekeovn fra samme produsent.

Innbygging over et kjøleapparat er mulig.

## Apparat under benkeplate

Hvis apparatet bygges inn under en koketopp, ta hensyn til monteringsanvisningen for koketoppen.

## Innbygging i hjørnet – bilde 3

Ved innbygging i hjørnet må det tas hensyn til minsteavstand. Målet **E** er avhengig av møbelfrontens tykkelse og håndtaket.

## Fest innbyggingsapparat – bilde 4

**Viktig:** Grip ved innbyggingen ikke i luftspjeldet oppe i ovnen. Løft ikke apparatet med dørhåndtaket.

Ledningen må ikke komme i klem, ikke knekkes og ikke føres over skarpe kanter.

Skyv apparatet helt inn i innbyggingsskapet. Rett inn apparatet i midten og vannrett.

Kontroller med et waterpass at apparatet er bygget inn eksakt i vater. Den vannrette innbyggingen er viktig for apparatets funksjon.

Fest apparatet med vedlagte skruer på begge sider.

Spalten mellom benkeplaten hhv. skapfront og apparat må ikke lukkes med ekstra lister.

## Demontering

Tøm fordamperskål i ovnsrommet.

Koble apparatet spenningsløst. Løsne festeskruer.

Løft apparatet litt og trekk det helt ut.

fi

## ⚠ Tärkeitä vihjeitä

Laitteen käyttöturvallisuus on taattu vain, jos laite on asennettu paikalleen asennusohjeiden mukaisesti.

Asentaja on vastuussa siitä, että laite toimii paikalleen asennettuna virheettömästi.

Laitteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja. Asennettaessa täytyy noudattaa voimassa olevia sähkömääräyksiä ja rakennussäädöksiä.

Toimita pakkausmateriaalit niille tarkoitettuihin jätessäiliöihin.

Älä avaa uunin luukua vielä siinä vaiheessa, kun laite odottaa tasaiselle alustalle asetettuna kaapistoon asentamista. Uunin luukku voi vahingoittua.

Älä tartu laitetta kuljettaessasi tai nostaessasi luukun kahvaan.

Ennen kuin asennat laitteen paikalleen tarkista, että se ei ole kuljetuksessa päässyt vaurioitumaan.

Kaikkien asennukseen liittyvien töiden yhteydessä on laitteesta katkaistava virta.

## Sähköliitännät

Huomioi tyyppikilvessä olevat jännitettä ja kokonaisteho koskevat tiedot.

Laite on valmis liitettäväksi ja sen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennettuun suojakosketinpistorasiaan. Vain valtuutettu sähköasentaja saa tarvittaessa siirtää pistorasian paikkaa tai vaihtaa liitosjohdon. Hänen tulee noudattaa voimassa olevia määräyksiä.

Mikäli pistorasiaan ei pääse asennuksen jälkeen käsiksi, on asennettava ennakoon kaikkinaisesti väh. 3 mm:n kosketusvälin katkaisin.

Laite on asennettava paikalleen siten, että kosketussuoja on taattu.

## Kaapistoon tehtävät muutostyöt

Kaapistojen, joihin laite asennetaan on oltava vähintään 90 °C lämmönkestäviä, laitteen viereisten kaapistojen etureunojen 70 °C lämmönkestäviä.

Kaikki kaapistoihin ja työtasoihin tehtävät leikkuutyöt on tehtävä ennen laitteen sijoittamista paikalleen. Syntynyt lastu on poistettava, koska se voi haitata sähköisten osien toimintaa.

Etäisyyden seinästä laitteen yläpuolisen kaapiston pohjalevyyn ja takaseinämään on oltava väh. 45 mm.

Ilmankiertorakoa ja ilman ottoaukkoa ei saa peittää.

Laitteen ja sen viereisten kaapistojen etureunojen väliin on jäätävä rako: sivuille vähintään 5 mm alhaalle vähintään 8 mm

Tukemattomat keittiökaapistot on kiinnitettävä kaupasta saatavalla kiinnityskulmalla seinään.

Laitteen saa asentaa vain niin korkealle kaapistoon, että kypsytyksastiat voi vaivatta ottaa ulos.

## Yläkaapistoon asennettava laite - kuva 2

Laitteen saa asentaa vain saman valmistajan toimittaman tuuletetun uunin yläpuolelle.

Asentaminen kylmälaitteen yläpuolelle on mahdollista.

## Työtason alle asennettava laite

Mikäli laite asennetaan keittotason alapuolelle, on huomioitava keittotason asennusohjeet.

## Kulma-asennus - kuva 3

Kulma-asennuksessa on huomioitava vähimmäisetäisyydet. Mitta **E** on riippuvainen kaapiston etureunan paksuudesta ja kahvasta.

## Kaapistoon asennettavan laitteen kiinnittäminen - kuva 4

**Tärkeää:** Älä kosketa laitetta asentaessasi uunin kypsytystilan yläreunassa olevaan ilmaläppään. Älä tartu laitetta nostaessasi luukun kahvaan.

Kun asennetaan laite kaapistoon, on huomioitava, että liitosjohtoa ei saa taittaa eikä se saa jäädä puristuksiin tai koskettaa teräviä särmiä.

Työnnä laite kokonaan kaapistoon. Aseta laite vaakatasossa keskelle aukkoa ja vaatraa se.

Tarkista vesivaakaa käyttäen, että laite on asennettu tarkasti vaakatasoon. Vaakataso asennus on tärkeää laitteen toiminnon varmistamiseksi.

Kiinnitä laite oheisilla ruuveilla molemmilta puolilta.

Työtason tai kaapiston etureunan ja laitteen väliin jäävää rakoa ei saa peittää millään listalla.

## Kaapistosta purkaminen

Tyhjennä kypsytystilassa oleva haihdutusastia.

Katkaise laitteesta virta. Irrota kiinnitysruuvit.

Nosta laitetta hieman ja vedä se ulos kaapistosta.

pl

### ⚠ Ważne wskazówki

Bezpieczeństwo podczas użytkowania gwarantuje się tylko w przypadku fachowej zabudowy urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

Za szkody powstałe w wyniku niefachowej zabudowy odpowiada monter wykonujący te prace.

Urządzenie może podłączyć wyłącznie autoryzowany fachowiec. Obowiązują przepisy lokalnego przedsiębiorstwa zasilającego w energię elektryczną oraz przepisy budowlane.

Materiały opakowaniowe należy prawidłowo zutilizować.

Nie otwierać drzwi urządzenia, jeśli urządzenie przed zabudową odstawiono na płaskiej powierzchni. W ten sposób drzwi mogą zostać uszkodzone.

Uchwyty drzwi nie używać do transportu ani do zabudowy urządzenia.

Urządzenie przed zabudową sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych.

Podczas wykonywania wszelkich prac montażowych urządzenie nie może znajdować się pod napięciem.

### Podłączenie do prądu

Należy przestrzegać danych umieszczonych na tabliczce znamionowej urządzenia dotyczących napięcia i całkowitej mocy.

Urządzenie jest gotowe do podłączenia i może zostać podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym. Zmianę miejsca gniazda lub wymianę przewodu przyłączającego może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk przy przestrzeganiu obowiązujących przepisów.

Jeśli po zabudowie gniazdo nie jest osiągalne, wówczas instalacja musi być wyposażona w urządzenie odłączające wszystkie bieguny z odstępem styków wynoszącym przynajmniej 3 mm.

Zabudowa musi zapewnić ochronę przed dotykiem.

### Przygotowanie mebli

Meble do zabudowy muszą być odporne na działanie temperatur do 90 °C, sąsiadujące fronty mebli muszą zaś być odporne na temperatury do 70 °C.

Wszystkie prace związane z wykonaniem wykroju w meblu i blacie należy przeprowadzić przed zabudową urządzeń. Usunąć wióry, ponieważ mogą one mieć negatywny wpływ na pracę elektrycznych komponentów urządzenia.

Pomiędzy ścianą i dnem szafki lub tylną ścianką szafki leżącej wyżej musi być zachowana min. odległość 45 mm.

Szczeliny wentylacyjne i otwory zasysania nie mogą zostać przykryte.

Pomiędzy urządzeniem i sąsiadującymi frontami mebli należy pozostawić szczelinę:  
– boczną minimalnie 5 mm  
– dolną minimalnie 8 mm

Meble niezamocowane należy zamocować do ściany dostępnym w handlu kątownikiem.

Urządzenie zabudowywać tylko na taką wysokość, aby można było bez problemu wyjmować pojemniki do gotowania.

### Urządzenie w szafce wyższej – Rys. 2

Urządzenie może zostać zabudowane wyłącznie ponad wentylowanym piekarnikiem tego samego producenta.

Zabudowa nad urządzeniem chłodzącym jest możliwa.

### Urządzenie pod blatem roboczym

Jeśli urządzenie zostanie zabudowane pod płytą grzejną, wówczas należy przestrzegać instrukcji montażu płyty grzejnej.

### Zabudowa narożna – Rys. 3

W przypadku zabudowy narożnej przestrzegać minimalnych odległości. Wymiar **E** jest zależny od grubości frontu meblowego i uchwytu.

### Mocowanie urządzenia do zabudowy - Rys. 4

**Ważne!** Podczas zabudowy nie sięgać do kłapy powietrza u góry w komorze. Urządzenia nie podnosić za uchwyt.

Przewodu przyłączeniowego przy zabudowie nie zaciskać, nie zginać ani nie prowadzić po ostrych krawędziach.

Urządzenie wsunąć całkowicie do mebla. Urządzenie ustawić na środku i wypoziomować.

Za pomocą poziomnicy należy skontrolować, czy urządzenie umieszczone jest dokładnie poziomo. Pionowa zabudowa urządzenia jest ważna dla jego funkcjonowania.

Urządzenie zamocować z obu stron załączonymi śrubami.

Szczelina pomiędzy blatem lub frontem szafki i urządzeniem nie może być zamykana przez dodatkowe listwy.

### Demontaż

Opróżnić zbiornik skroplin w komorze.

Urządzenie odłączyć od sieci. Odkręcić śruby mocujące.

Urządzenie lekko unieść i wyciągnąć w całości.

CS

### ⚠ Důležité pokyny

Pouze odborná montáž podle tohoto návodu k montáži zaručí bezpečnost při používání.

Za škody vzniklé neodbornou instalací ručí osoba provádějící instalaci.

Přístroj smí připojit pouze autorizovaný odborník. Platí předpisy regionálního energetického podniku a stavebního zákona.

Obalový materiál zlikvidujte v souladu s předpisy.

Neotevírejte dvířka přístroje, když je přístroj před vestavěním položen na plochem podkladu. Dvířka by se mohla poškodit.

Madlo dvířek nepoužívejte k přepravě a montáži přístroje.

Před montáží zkontrolujte, zda se přístroj při přepravě nepoškodil.

Při všech montážních pracích musí být přístroj bez napětí.

### Elektrické připojení

Dodržujte údaje o napětí a celkovém příkonu na typovém štítku.

Přístroj je připraven k připojení pomocí zástrčky a smí se připojit jen k řádně instalované zásuvce s ochranným kolíkem. Instalaci zásuvky nebo výměnu přívodního kabelu smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář při dodržení platných předpisů.

Když zástrčka není po vestavbě již přístupná, musí instalace obsahovat prvek k vypnutí všech pólů se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm.

Montáží musí být zaručena ochrana proti nebezpečnému dotyku.

## Příprava nábytku

Vestavěný nábytek musí být odolný vůči teplotě do 90 °C, sousedící čelní plochy nábytku do 70 °C.

Všechny výřezy v nábytku a pracovní desce proveďte před vestavěním přístroje. Odstraňte třísky, mohla by být negativně ovlivněna funkce elektrických dílů.

Mezi stěnou a dnem skříňky, příp. zadní stěnou skříňky umístěné nad přístrojem musí být dodržena vzdálenost nejméně 45 mm.

Větrací štěrby a nasávací otvory se nesmí zakrývat.

Mezi přístrojem a čelními deskami sousedícího nábytku ponechte mezeru:

- po stranách nejméně 5 mm
- dole nejméně 8 mm

Nepřípevněný nábytek připevněte na stěnu běžným úhelníkem.

Přístroj namontujte pouze tak vysoko, abyste mohli bez problémů vyjmát nádoby na pečení.

## Přístroj ve vysoké skřínce – obrázek 2

Přístroj se smí vestavět jen nad odvětranou troubou stejného výrobce.

Vestavba nad chladničkou je možná.

## Přístroj pod pracovní deskou

Budete-li přístroj instalovat pod varnou deskou, dbejte na montážní návod varné desky.

## Rohová vestavba – obrázek 3

Při rohové vestavbě dbejte na minimální vzdálenosti. Rozměr **E** závisí na tloušťce čelní desky nábytku a úchytky.

## Upevnění vestavného přístroje – obrázek 4

**Důležité:** Při instalaci nesahejte do větrací klapky nahoře ve vnitřním prostoru. Přístroj nezvedejte za madlo dvířek.

Přívodní kabel nesmíte při montáži přiskřípnout, zalomit a vést přes ostré hrany.

Přístroj zcela zasuňte do vestavěného nábytku. Přístroj vyrovnejte tak, aby byl ve středu a vodorovně.

Vodováhou zkontrolujte, zda je přístroj vestavěn přesně vodorovně. Vodorovné vestavění je důležité pro funkci přístroje.

Připevněte přístroj po obou stranách příloženými šrouby.

Mezera mezi pracovní deskou, příp. čelní stěnou skříňky, a přístrojem se nesmí uzavřít dodatečně montovanými lištami.

## Demontáž

Vyprázdněte mísu odpařovače.

Odpojte přístroj od napětí. Povolte upevňovací šrouby.

Přístroj mírně nadzvedněte a zcela vytáhněte.

el

## ⚠️ **Σημαντικές υποδείξεις**

Móno se περίπτωση σωστής εγκατάστασης, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης, εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση.

Για τις ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη τοποθέτηση, ευθύνεται ο εγκαταστάτης.

Móno ένας εξουσιοδοτημένος, ειδικευμένος εγκαταστάτης επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Ισχύουν οι κανονισμοί της τοπικής επιχείρησης διανομής ρεύματος καθώς και οι κανονισμοί οικοδομικών εργασιών.

Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Μην ανοίξετε την πόρτα της συσκευής, εάν η συσκευή, πριν την τοποθέτηση, είναι τοποθετημένη πάνω σε μια λειπή επιφάνεια εναπόθεσης. Η πόρτα μπορεί να υποστεί ζημιά.

Μη χρησιμοποιείτε τη λαβή της πόρτας για τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής.

Πριν την τοποθέτηση ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές μεταφοράς.

Σε όλες τις εργασίες συναρμολόγησης πρέπει η συσκευή να βρίσκεται εκτός τάσης.

## **Ηλεκτρική σύνδεση**

Προσέξτε τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου για την τάση και τη συνολική ισχύ.

Η συσκευή είναι έτοιμη για σύνδεση και επιτρέπεται να συνδεθεί σε μια πρίζα σούκο που είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Η μετατόπιση μιας πρίζας ή η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τους σχετικούς κανονισμούς.

Σε περίπτωση που μετά την τοποθέτηση της συσκευής η πρίζα δεν είναι πλέον προσιτή, πρέπει να υπάρχει από την πλευρά της εγκατάστασης μια διάταξη διακοπής όλων των πόλων μ' ένα διάκενο επαφής το λιγότερο 3 mm. Η προστασία επαφής πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

## **Προετοιμασία του ντουλαπιού**

Τα ντουλάπια πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία μέχρι τους 90 °C, οι γειτονικές προσόψεις των ντουλαπιών μέχρι τους 70 °C.

Εκτελέστε όλες τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων στα ντουλάπια και στον πάγκο εργασίας πριν την τοποθέτηση των συσκευών.

Απομακρύνετε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια), η λειτουργία των ηλεκτρικών εξαρτημάτων μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά.

Μεταξύ του τοίχου και του πάτου του ντουλαπιού ή του πίσω τοιχώματος του ντουλαπιού που βρίσκεται από πάνω, πρέπει να τηρηθεί μία απόσταση τουλάχιστον 45 mm.

Δεν επιτρέπεται να καλυφθούν οι σχισμές αερισμού και τα ανοίγματα αναρρόφησης.

Μεταξύ της συσκευής και των γειτονικών προσόψεων των ντουλαπιών αφήστε μια σχισμή:

- στο πλάι το λιγότερο 5 mm
- κάτω το λιγότερο 8 mm

Στερεώστε τα μη στερεωμένα ντουλάπια με μια γωνία του εμπορίου στον τοίχο.

Τοποθετήστε τη συσκευή τόσο ψηλά, ώστε να μπορείτε να αφαιρείτε χωρίς δυσκολία τα μαγειρικά σκεύη.

## **Συσκευή σε ψηλό ντουλάπι – Εικ. 2**

Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο πάνω από ένα αεριζόμενο φούρνο του ίδιου κατασκευαστή.

Η τοποθέτηση πάνω από ένα ψυγείο είναι δυνατή.

## Συσκευή κάτω από τον πάγκο εργασίας

Εάν η συσκευή τοποθετηθεί κάτω από μια βάση εστιών, προσέξτε τις οδηγίες εγκατάστασης της βάσης εστιών.

### Τοποθέτηση σε γωνία – Εικ. 3

Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γωνία λάβετε υπόψη τις ελάχιστες αποστάσεις. Η διάσταση **E** εξαρτάται από το πάχος της πρόσοψης του ντουλαπιού και τη λαβή.

### Στερέωση της εντοιχιζόμενης συσκευής – Εικ. 4

**Σημαντικό:** Κατά την τοποθέτηση μην απλώνετε τα χέρια σας στο κλαπέτο του αέρα στο επάνω μέρος του χώρου μαγειρέματος. Μη σηκώνετε τη συσκευή από τη λαβή της πόρτας.

Μη μαγκώσετε το καλώδιο σύνδεσης κατά την τοποθέτηση, μην το τσακίσετε και μην το περάσετε πάνω από κοφτερές ακμές.

Σπρώξτε τη συσκευή εντελώς μέσα στο ντουλάπι. Κεντράρετε τη συσκευή και ευθυγραμμίστε την οριζόντια.

Ελέγξτε μ' ένα αλφάδι, ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ακριβώς οριζόντια. Η οριζόντια τοποθέτηση είναι σημαντική για τη λειτουργία της συσκευής.

Στερεώστε τη συσκευή και από τις δύο πλευρές με τις συννημμένες βίδες.

Ο αρμός μεταξύ του πάγκου εργασίας ή της πρόσοψης του ντουλαπιού και της συσκευής δεν επιτρέπεται να καλυφτεί με πρόσθετα πηχάκια.

### Αφαίρεση

Αδειάστε το λεκανάκι εξάτμισης στο χώρο μαγειρέματος.

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης. Λύστε τις βίδες στερέωσης.

Σηκώστε λίγο τη συσκευή και τραβήξτε την εντελώς έξω.

tr

## ⚠️ **Önemli Açıklamalar**

Ancak bu montaj kılavuzu uyarınca usulüne uygun monte edildiğinde cihazın kullanım esnasında güvenliği garanti edilir.

Usulüne aykırı montajdan kaynaklanan hasarlardan montör sorumludur.

Cihazın bağlantısı ancak yetkili bir uzman kişi tarafından yapılmalıdır. Bölgesel elektrik tedarik şirketinin talimatları ve yapı yönetmeliği hükümleri geçerlidir.

Ambalaj malzemelerini usulüne uygun şekilde imha edin.

Cihaz montaj öncesi alçak bir zemin üzerine konulduysa cihazın kapısını açmayın. Kapı hasar görebilir.

Kapı kulpunu cihazın nakli ve montajı için kullanmayın.

Montaj öncesi cihazda nakliyat hasarları olup olmadığını kontrol edin.

Tüm montaj çalışmalarında cihazın voltajı kesilmiş olmalıdır.

### **Elektrik Bağlantısı**

Voltaj ve toplam güce ilişkin model levhasında yer alan bilgileri dikkate alın.

Cihaz hazır bir fişe sahip olup, ancak usulüne uygun tesis edilmiş olan koruyucu kontaklı prize bağlanmalıdır. Prizin yeri veya elektrik kablosu, ancak bir uzman elektrikçi tarafından ilgili yönetmeliklere uyularak değiştirilmelidir.

Montajdan sonra fişe ulaşmanın mümkün olmadığı hallerde, tesisatta tüm fazları kapsayan ve en az 3 mm kontak mesafeli bir ayırma tertibatı öngörülmelidir.

Kontak arızalarına karşı koruma montajla sağlanmalıdır.

### **Mobilyaların Hazırlanması**

Ankastre mobilyalar 90 °C'ye kadar, komşu mobilyaların ön cepheleeri ise 70 °C'ye kadar ısıya dayanıklı olmalıdır.

Mobilya ve çalışma tezgâhında hazırlanacak yuvaları cihazları yerleştirmeden önce kesin. Talaşları temizleyin. Aksi takdirde elektrikli parçaların fonksiyonu olumsuz etkilenebilir.

Duvar ile dolap tabanı veya bir üst dolabın arka panosu arasında en az 45 mm mesafe bırakılmalıdır.

Havalandırma delikleri ve emme delikleri kapatılmamalıdır.

Cihaz ile komşu mobilyaların ön cepheleeri arasında aralık bırakın:

– Yana doğru en az 5 mm

– Aşağıya doğru en az 8 mm

Sabitlenmemiş mobilyaları standart bir köşebentle duvara sabitleyin.

Cihazı pişirme kapları sorunsuz bir şekilde çıkarılabilecek yüksekliğe monte edin.

### **Yüksek dolapta cihaz – Şekil 2**

Cihaz ancak aynı üreticinin havalandırılan bir fırını üzerine monte edilebilir.

Buzdolabı üzerine montaj mümkündür.

### **Çalışma tezgâhı altında cihaz**

Cihaz pişirme yüzeyinin altına monte edilecekse, pişirme yüzeyinin montaj kılavuzunu dikkate alın.

### **Köşeye montaj – Şekil 3**

Köşeye montaj halinde asgari mesafeleri dikkate alın. **E** ölçüsü mobilya ön cephesinin kalınlığına ve kulpa bağlıdır.

### **Ankastre cihazın sabitlenmesi – Şekil 4**

**Önemli not:** Montaj esnasında pişirme hücresinin üst tarafındaki hava klapesine dokunmayın. Cihazı kapı kulpundan kaldırmayın.

Bağlantı kablosunu montaj esnasında sıkıştırmayın, bükmeyin ve keskin kenarlar üzerinden geçirmeyin.

Cihazı tamamen ankastre mobilyanın içine sürün. Cihazı ortalayın ve yatay ayarını yapın.

Cihazın tam yatay pozisyonda monte edilmiş olduğunu bir su terazisiyle kontrol edin. Tam yatay pozisyonda monte edilmesi cihazın fonksiyonu için önemlidir.

Cihazı teslimat kapsamındaki vidalarla her iki tarafından sabitleyin.

Çalışma tezgâhı veya dolap ön cephesi ile cihaz arasındaki aralık ek pervazlarla kapatılmamalıdır.

### **Cihazın Çıkarılması**

Pişirme hücresindeki buharlaştırma kabını çıkarın.

Cihazın elektrik bağlantısını kesin. Sabitleme vidalarını çözün.

Cihazı hafif kaldırın ve çekerek çıkarın.

## **⚠ Важное указание**

Безопасность использования гарантируется только при квалифицированной установке согласно этой инструкции по монтажу.

Производящий установку электромонтер несет ответственность за повреждения, возникшие вследствие ненадлежащей установки.

Подключение прибора должно выполняться только авторизованным специалистом. Действуют предписания предприятия, обеспечивающего региональное снабжение электроэнергией.

Упаковочные материалы должны быть утилизированы в надлежащем порядке.

Не открывайте дверь прибора, если перед встраиванием прибор временно установлен на ровную поверхность, так как при этом можно повредить дверь.

Дверная ручка не должна использоваться в качестве вспомогательного средства при транспортировке и установке прибора.

Перед установкой прибор следует проверить на предмет повреждений при транспортировке.

При выполнении любых монтажных операций прибор не должен находиться под напряжением.

## **Электроподключение**

Соблюдать данные типовой таблички по напряжению и общей мощности.

Прибор подготовлен для немедленного включения и должен подключаться к инсталлированной штепсельной розетке с заземлением. Проводка к штепсельной розетке или замена соединительного провода должны производиться только электромонтажником с соблюдением всех соответствующих предписаний.

Если после установки штепсельный разъем оказывается вне досягаемости, должно быть предусмотрено устройство для полноконтактного разъединения с контактным зазором не менее 3 мм.

В результате установки должна быть обеспечена защита во избежание прикосновения.

## **Подготовка мебели**

Встроенная мебель должна быть устойчива против температурных влияний до 90 °С, а прилегающие лицевые панели мебели – до 70 °С.

Прежде чем приступить к встраиванию приборов следует выполнить все работы по подготовке выреза в кухонной мебели и рабочей панели. Удалить опилки, которые в противном случае могут привести к ухудшению функционирования электрических конструктивных элементов.

Между стенкой и днищем шкафа или задней стенкой вышерасположенного шкафа должен сохраняться зазор не менее 45 мм.

Нельзя закрывать вентиляционные щлицы и воздухозаборники.

Между прибором и прилегающими лицевыми панелями мебели следует оставить зазор:

- сбоку, по крайней мере, 5 мм
- внизу, по крайней мере, 8 мм

Не закрепленная мебель должна быть прикреплена к стене посредством стандартного уголка.

Прибор следует монтировать на такой высоте, чтобы можно было без затруднений вынуть ёмкость для термообработки продукта.

## **Прибор в верхнем шкафу – рис. 2**

Установка прибора должна производиться только над вентилируемым духовым шкафом от той же фирмы-изготовителя.

Возможна установка над холодильным прибором.

## **Прибор под рабочей панелью**

При установке прибора под кухонной рабочей панелью следует соблюдать инструкцию по монтажу варочной панели.

## **Установка в углу – рис. 3**

При установке в углу необходимо соблюдать минимальные промежутки. Размер **E** зависит от толщины лицевой панели мебели и от рукоятки.

## **Закрепление встраиваемого прибора – рис. 4**

**Важное замечание:** При встраивании нельзя брать за воздушный клапан вверх с внутренней стороны камеры прибора. Нельзя приподнимать прибор за ручку двери.

Соединительный кабель при установке не должен зажиматься или проходить над острыми краями.

Вставить прибор полностью в мебель встраивания. Выровнять прибор по центру и по горизонтали.

При помощи уровня убедиться в том, что прибор установлен строго горизонтально. Горизонтальная установка важна для функционирования прибора.

Закрепить прибор прилагаемыми винтами с обеих сторон.

Зазор между рабочей панелью, соответственно лицевой панелью шкафа, и прибором не должен закрываться дополнительными планками.

## **Демонтаж**

Опорожнить поддон испарителя в камере прибора.

Отключить прибор от питающей электрической сети. Отпустить винты.

Слегка приподнять прибор и вытащить его полностью.

## **⚠ Fontos tudnivalók**

Csak a szerelési utasításnak megfelelő szakszerű beszerelés esetén tudjuk szavatolni a biztonságot.

A szakszerűtlen beszerelésből adódó károkért a szerelő viseli a felelősséget.

Csak engedéllyel rendelkező szakembernek szabad bekötni a készüléket. A helyi energiaellátó vállalat előírásai, valamint az építésügyi rendelkezések érvényesek. A csomagolóanyagot megfelelő módon kell kidobni.

Ne nyissuk ki a készülék ajtaját, ha a készüléket beszerelés előtt sik felületre helyeztük. Az ajtó megsérülhet.

Az ajtón lévő nyelet nem szabad a készülék szállítása és szerelése közben használni.

A készüléket beszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e meg szállítás közben.

Szereléskor mindig árammentesnek kell lennie a készüléknek.

## Elektromos csatlakoztatás

Figyelembe kell venni a feszültségre és az összteljesítményre vonatkozó, típustáblán szereplő adatokat.

A készüléket azonnal be lehet dugni a dugaljba, és csak előírászerűen beszerelt és földelt konnektorba szabad csatlakoztatni. A konnektor áthelyezését vagy a csatlakozóvezeték cicserelését csak villamossági szakember végezheti el az idevonatkozó előírások betartása mellett.

Ha a csatlakozó beszerelés után nem érhető el, a beszerelőnek összpólusú bontókapcsolót kell használnia, melynél az érintkezőnyílások közötti távolság legalább 3 mm.

A szerelés által biztosítani kell az érintésvédelmet.

### Ausziára vonatkozik:

Hiba esetén 5mA-nél ill. az összhibaáram 20 %-ánál nagyobb egyenáram arány léphet fel. A régebbi típusú hibaáram-védőkapcsolókat újabb típusúra kell cicserélni.

## A bútorok előkészítése

A beépített bútoroknak 90°C-ig, a szomszédos bútor előlapoknak pedig 70°C-ig hőállóknak kell lenniük.

A bútorokon és munkalapon végrehajtott kivágási munkákat a készülék behelyezése előtt kell végrehajtani. El kell távolítani a forgácsot, mert az befolyásolhatja az elektromos alkatrészek működését.

A fal és a szekrény alja ill. a felette lévő szekrény hátoldala között legalább 45 mm távolságnak kell lennie.

A szellőzőnyílásokat és a légbeszívó nyílásokat nem szabad eltakarni.

A készülék és a szomszédos bútorlap között résnyi helyet kell hagyni:

- oldalt legalább 5 mm-t

- lent legalább 8 mm-t

A rögzítetlen bútorokat hagyományos asztalos szorítóval kell rögzíteni a falon.

A készüléket olyan magasan kell beszerelni, hogy a főzőtartályt gond nélkül ki lehessen venni.

## A készülék fenti szekrényben elhelyezve - 2. kép

A készüléket csak azonos gyártó szellőzős sütője felett szabad beszerelni.

Hűtő feletti beszerelés lehetséges.

## A készülék munkalap alatti beszerelése

Ha a készüléket főzőfelület alá szereljük be, figyelembe kell venni a főzőfelület szerelési utasítását.

## Sarokba történő beszerelés – 3. kép

Sarokba történő beszereléskor figyelembe kell venni a betartandó legkisebb távolságokat. Az E méret függ a bútorlap vastagságától és a nyéltől.

## A beépített készülék rögzítése - 4. kép

**Fontos:** Beszereléskor nem szabad belenyúlni a főzőtér fenti légcsappantyújába. A készüléket nem szabad az ajtó nyelénél fogva megemelni.

Beszereléskor a hálózati vezeték nem szabad beszorítani, elhajlítani és éles sarkon áthúzni.

A készüléket teljesen be kell tolni a beépített bútorba. A készüléket középre és vízszintbe kell beállítani.

Vízszintmérővel ellenőrizzük, hogy a készülék pontosan vízszintesbe lett-e beépítve. A vízszintes beszerelésnek a készülék működésének szempontjából fontos szerepe van.

A készüléket a mellékelt csavarokkal mindkét oldalon rögzíteni kell.

A munkalap ill. a szekrény eleje és készülék közötti rést nem szabad elzárni plusz fedőlecekkel.

## Kiszzerelés

Vegyük ki a főzőtérből a gőzölögtető edényt.

Tegyük a készüléket feszültségmentessé.

Oldjuk ki a rögzítőcsavarokat.

Enyhén emeljük meg a készüléket és teljesen húzzuk ki.

